

Yehonatan the son of Shaul got up

טז וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל

and he went to Dovid

וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּוִד

to the forest

חֲרָשָׁה

and he strengthened his hand (i.e. his trust)

וַיַּחֲזֶק אֶת־יָדוֹ

in Hashem.

בְּאֱלֹהִים:

He said to him,

יז וַיֹּאמֶר אֵלָיו

“Do not be afraid

אֶל־תִּירָא

for the hand of Shaul my father shall not find you

כִּי לֹא תִמְצָאֶךָ יַד שָׁאוּל אָבִי

and you shall be king

וְאַתָּה תִּמְלֹךְ

over Yisroel

עַל־יִשְׂרָאֵל

and I

וְאֲנֹכִי

will be your second (in-command)

אֶתְּיָה־לְךָ לְמִשְׁנָה

and also Shaul my father
knows so.”

וְגַם־שָׂאֹל אָבִי
יָדַע כֵּן:

They both made a treaty
before Hashem
and Dovid sat in the forest
and Yehonatan
went to his house.

יָי וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית
לִפְנֵי יי
וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּחַרְשָׁה
וַיְהוֹנָתָן
הָלַךְ לְבֵיתוֹ:

The Ziphim went up to Shaul
to Givah
saying,
“Is not Dovid hiding with us
in the fortresses
in the forest

יֵשׁ וַיַּעֲלוּ זִפִּים אֶל־שָׂאֹל
הַגִּבְעָתָה
לֵאמֹר
הֲלֹא דָוִד מְסֻתָּר עִמָּנוּ
בַּמְצָדוֹת
בְּחַרְשָׁה

in Givat Hachachilah

בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה

which is to the right of the
Yeshimon?

אֲשֶׁר מִיְמִין הַיְשִׁימוֹן:

And now

כ וְעַתָּה

according to your entire desire
O' king

לְכָל-אַוֹת נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ

to go down,

לְרֵדָת

go down.

רָד

And it is up to us to give him over
into the hand of the king.”

וְלָנוּ הַסְגִּירוֹ

בְּיַד הַמֶּלֶךְ:

Shaul said,

כא וַיֹּאמֶר שָׁאוּל

“Blessed are you to Hashem

בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה

for you have had pity on me.

כִּי חַמַּלְתֶּם עָלַי:

Please go

כב לְכוּ-נָא

and prepare more

הַכִּינוּ עוֹד

and know and see

וְדַעוּ וּרְאוּ

his place

אֶת-מְקוֹמוֹ

where his feet will be.

אֲשֶׁר תְּהִיַּת רַגְלָיו

Who saw him there?

מִי רָאָהוּ שָׁם

For it has been said to me

כִּי אָמַר אֵלַי

he is very tricky!

עָרַם יַעֲרֵם הוּא:

And see

כג וּרְאוּ

and know

וְדַעוּ

about all the hiding places

מִכֹּל הַמְּחַבְּאִים

that he hides there

אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא שָׁם

and you shall return to me

וּשְׁבַתֶּם אֵלַי

with certainty

אֶל-נֶכּוֹן

and I shall go with you

וְהֵלַכְתִּי אִתְּכֶם

and it shall be

וְהָיָה

if he is in the land

אִם־יִשְׁנֶה בְּאֶרֶץ

I shall search for him

וְחִפְשֵׁתִי אֹתוֹ

among all the thousands of Yehudah.” בְּכָל אֲלָפֵי יְהוּדָה:

They got up

כַּד וַיִּקְוּמוּ

and they went to Ziph

וַיֵּלְכוּ זִיפָה

before Shaul.

לִפְנֵי שָׁאֹל

And Dovid and his men

וַדָּוִד וְאֲנָשָׁיו

were in the desert of Ma'on

בְּמִדְבַּר מְעוֹן

in the plains

בְּעֶרְבָה

to the right of the Yeshimon.

אֶל יְמִין הַיְשִׁימוֹן:

Shaul and his men went

כִּה וַיֵּלֶךְ שָׁאֹל וְאֲנָשָׁיו

to seek (Dovid)

לְבַקֵּשׁ

and they told Dovid

וַיַּגִּדוּ לְדָוִד

and he went down to the rock

וַיֵּרַד הַסֶּלַע

and he sat

וַיֹּשֶׁב

in the desert of Ma'on.

בְּמִדְבַּר מְעֹן

and Shaul heard

וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל

and he chased after Dovid

וַיִּרְדֵּף אַחֲרֵי־דָוִד

to the desert of Ma'aon.

מִדְבַּר מְעֹן:

Shaul went

כִּי וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל

on one side of the mountain

מִצֵּד הַהָר מִזֶּה

and Dovid and his men

וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו

were on the other side of the mountain

מִצֵּד הַהָר מִזֶּה

and Dovid was

וַיְהִי דָוִד

in a hurry to go

נְחָפְזוֹ לָלֶכֶת

because of Shaul.

מִפְּנֵי שָׁאוּל

And Shaul and his men

וּשְׁאוּל וְאֲנָשָׁיו

were surrounding toward Dovid

עֹטְרִים אֶל-דָּוִד

and to his men

וְאֶל-אֲנָשָׁיו

to grab them.

לְתַפְּשֵׁם:

And a messenger came

כִּז וּמַלְאָךְ בָּא

to Shaul

אֶל-שָׁאוּל

saying,

לֵאמֹר

“Hurry up

מִהֲרָה

and go

וּלְכָה

for the Plishtim have spread out

כִּי-פִשְׁטֵי פְּלִשְׁתִּים

over the land.”

עַל-הָאָרֶץ:

Shaul returned (i.e. went away)

כַּח וַיָּשָׁב שָׁאוּל

from chasing after Dovid

מִרְדַּף אַחֲרַי דָּוִד

and he went

וַיֵּלֶךְ

toward the Plishtim.

לְקִרְיַת פְּלִשְׁתִּים

Therefore

עַל-כֵּן

they called that place,

קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא

“The Rock of Divisions.”

סֵלַע הַמַּחְלָקוֹת:

Dovid went up from there

כִּט וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם

and he sat

וַיֵּשֶׁב

in the fortresses of Ein Gedi.

בְּמִצְדוֹת עֵין-גֵּדִי:

* Note: In some נְבִיאִים, the last *posuk* of this *perek* is printed as the first *posuk* of the next *perek*.